

# KIAN ハローかわさき

英語 中国語 韓国・朝鮮語 スペイン語 ポルトガル語 タガログ語 やさしい日本語

協会HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>) にのせています。

(公財)川崎市国際交流協会 〒211-0033 神奈川県川崎市中原区木月祇園 町2-2 TEL044-435-7000 Fax044-435-7010

<http://www.kian.or.jp/>

E-mail: [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)

## 確定申告 (税金を計算して 税務署に もっていくこと) について

(財)自治体国際化協会のHP をみてください。 <http://www.clair.or.jp/tagengo/> (英語、ドイツ語、中国語、韓国・朝鮮語、フランス語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語、インドネシア語、タイ語、ロシア語で書いてあります)

仕事をした人は 税金を払わなければなりません。下の①から⑥の人は 確定申告を してください。

そして 確定申告をすると 払った税金が 戻ってくるかもしれません。

- ① 自分で 会社や店を 持っている人
- ② 農業を している人
- ③ 去年(2013年1月1日から 12月31日まで) 給料を 200万円以上 もらった人
- ④ 去年(2013年1月1日から 12月31日まで) 二つ以上のところで 仕事をした人
- ⑤ 去年(2013年1月1日から 12月31日まで) 病院や薬で 10万円以上 払った人や 赤ちゃんが 生まれた人など。
- ⑥ 国に 家族が いる人。



【いつ】 2014年2月16日(日)~3月15日(土)

【もっていくもの】 ①確定申告書 (申し込みの紙) です。税務署に あります)

②去年の給料が わかるもの (源泉徴収票) や 支払証明書)

③在留カード (外国人登録書) ④国にいる家族の 出生証明書や お金を 送ったときの 領収書など

⑤保険の 控除証明書 ⑥ 病院や薬の 領収証 ⑦ 印鑑 など

【どこで】

事務所	連絡先	住んでいるところ
かわさき北税務署	川崎市高津区久本2-4-3 (Tel.044-852-3221)	中原区・高津区・宮前区
かわさき西税務署	川崎市麻生区上麻生1-3-14 (Tel.044-965-4911)	たまくとあさお
かわさき南税務署	川崎市川崎区榎町3-18 (Tel.044-222-7531)	川崎区・幸区

☆国税庁のホームページに 英語で 書いて あります。

Information about Income Tax <http://www.nta.go.jp/taxanswer/english/gaikoku.htm>

National Tax Agency JAPAN [http://www.nta.go.jp/foreign\\_language/index.htm](http://www.nta.go.jp/foreign_language/index.htm)



## 「第20回 外国人市民による 日本語スピーチコンテスト」があります

見るだけは¥0

コンテストの後で スピーチをした人と みんなで パーティをします! (パーティは 500円)

【いつ】 2014年2月15日 (土)

コンテスト 1:30pm~3:30pm

パーティ 3:30pm~4:30pm



《14日までに 申し込みます。お金(500円)は パーティのときに 払います。》

【どこで】 コンテスト 川崎市国際交流センターの ホール

パーティ かわさき国際交流センターの レセプションルーム

【質問と申し込み】 (公財)川崎市国際交流協会に 電話やFAX、メール、受付へ来て ください。

がいこくじん いっしょ ぼうさいくんれん  
**外国人と一緒に防災訓練をします**

なかはらしょうぼうしよ きょうりよく がいこくじんしみん きんじよ ひと いっしょ ぼうさいくんれん  
 中原消防署の協力で外国人市民と近所の人たちと一緒に防災訓練をします。

【いつ】2月21日(金) 10:30am~12:00pm 少し雨が降ってもやります。

むりよう  
無料です。

【どこで】川崎市国際交流センター 玄関前の広場で

【なにを】避難(安全な所に逃げる)、消火(火を消す)、AED(急に心臓が止まった人を助けるための機械)を使う、炊き出し(温かい食べ物を作る)と試食(食べてみる)、119番に電話をかけてみる。火事の煙や起震車(車の中で地震を感じる)も経験できます。

ちかくの がいこくじんにも こゑを かけて ください。



【申し込み】 いりません。お友達や隣近所の人と一緒に来てください。

【質問は】(公財)川崎市国際交流協会 Tel・Fax・メール・来館(センターに来てください。)

☆楽しいクラスがあります!☆

クラス	先生	いつ	入れる人	いくら
英語で歌おう♪ (全部で6回)	石山・ダイアナ先生 (洗足学園音楽大学の先生)	2月15日から3月29日 土曜日 (3月8日はありません) 4:00pm~5:30pm	20人まで 16才以上 初級レベル以上	12,000円
えいごであ・そ・ぼ (親子で入るクラスです) (全部で4回)	エリック・ブスク先生 (川崎市の小学校の英語の先生)	2月20日から3月13日 木曜日 A: 9:40am~10:40am B: 10:50am~11:50am	1才から3才までの親子(1人の親と1人の子ども)20組ずつ (A:20組、B:20組)	4,000円
フランス語でおしゃれな「ティータイム菓子」(全部で3回)	ナポリ・ニコラさん (フレンチレストランシェフ)	2月19日、2月26日、3月5日 水曜日 2:00pm~3:30pm	15人まで 16才以上 初級レベル	3回一緒に申し込むと3回で8,000円
中国語で楽しい「上海料理」(全部で3回)	馬 双喜さん (横浜中華街にある料理店や料理教室をやっている人)	2月26日、3月5日、3月26日 水曜日 11:00am~12:30pm	15人まで 16才以上 初級レベル	1回申込み3,000円

川崎市国際交流センターの外国人窓口相談について 何か聞きたいことや困ったことはありますか?

相談時間 (10:00am~12:00pm 1:00pm~4:00pm) 電話 044-435-7000

むりよう  
(無料)

言語	曜日	言語	曜日
英語	月曜日から土曜日	中国語	火曜日・水曜日・金曜日
ポルトガル語	火曜日・金曜日	スペイン語	火曜日・水曜日
韓国・朝鮮語	火曜日・木曜日	タガログ語	火曜日・水曜日



川崎区役所 無料外国人相談(面談)

言語	曜日	時間
英語	第1、第3木曜日	2:00pm~4:30pm
中国語	第1、第3火曜日	2:00pm~4:30pm
タガログ語	第1、第3火曜日	9:30am~12:00pm

麻生区役所 無料外国人相談(面談)

言語	曜日	時間
英語	第1、第3木曜日	9:30am~12:00pm
中国語	第1、第3火曜日	9:30am~12:00pm
タガログ語	第1、第3水曜日	2:00pm~4:30pm

\* 行政書士による無料相談会(日本語) ・どこで: 国際交流センター2階 協会会議室

・いつ: 2月16日 の日曜日 2:00pm~4:00pm 通訳が必要な人は TEL.044-435-7000 に電話してください。(有料です)